



# AMESPHERE KEY AMESPHERE TABLET

# AMESPHERE TAG



ITA	Manuale di Uso e Installazione
USA-GBR	Use and Installation Manual
DEU	Betriebs- und Installationsanleitung
ESP	Manual de Uso e Instalación
FRA	Manuel d'utilisation et d'installation

(V01)

# 1 INDICE/ INDEX/ INDEX/ ÍNDICE/ INDICE

1	INDICE/ INDEX/ INDEX/ ÍNDICE/ INDICE.....	2
2	TABELLA REVISIONI / REVISION TABLE/ REVISIONSFÄHIG / TABLA DE REVISIÓN / TABLE DE RÉVISION 4	
3	SCOPO /SCOPE/ UMFANG/ ALCANCE/ PORTÉE .....	4
3.1	ITALIANO.....	4
3.2	ENGLISH.....	4
3.3	DEUTSCH .....	4
3.4	ESPAÑOL.....	4
3.5	FRANÇAIS.....	4
4	COMPONENTI DEL SISTEMA/ SYSTEM COMPONENTS/ SYSTEMKOMPONENTEN/ COMPONENTES DEL SISTEMA / COMPOSANTS DU SYSTÈME .....	5
5	ACCESSORI/ ACCESSORIES/ ZUBEHÖR /ACCESORIOS/ ACCESSOIRES .....	6
6	ISTRUZIONI DI SICUREZZA /SAFETY INSTRUCTIONS / <b>SICHERHEITSHINWEISE</b> / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD/ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ .....	7
6.1	ITALIANO.....	7
6.1.1	SMALTIMENTO .....	7
6.1.2	DESTINAZIONE E LIMITAZIONI D'USO .....	7
6.1.3	INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO E ISTRUZIONI DA IMPARTIRE AI CONDUCENTI.....	8
6.1.4	ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE A.M.E. ....	8
6.2	ENGLISH.....	9
6.2.1	Disposal .....	9
6.2.2	DESTINATION AND LIMITATIONS OF USE .....	9
6.2.3	PRODUCT INSTALLATION AND DRIVER INSTRUCTIONS.....	9
6.2.4	A.M.E. PRODUCER'S DISCLAIMER .....	10
6.2.5	ADDITIONAL DIRECTIONS FOR USE: USA AND CANADA.....	10
6.3	DEUTSCH .....	11
6.3.1	Entsorgung .....	11
6.3.2	VERWENDUNGSZWECK UND NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN.....	11
6.3.3	INSTALLATION DES PRODUKTS UND ANWEISUNGEN, DIE DEN FAHRERN ERTEILT WERDEN MÜSSEN.....	12
6.3.4	HAFTUNGSAUSSCHLUSS DES HERSTELLERS A.M.E. ....	12
6.4	ESPAÑOL.....	12
6.4.1	ELIMINACIÓN .....	12
6.4.2	FINALIDAD DE USO PREVISTA Y RESTRICCIONES DE USO .....	13
6.4.3	INSTALACIÓN DEL PRODUCTO E INSTRUCCIONES PARA LOS CONDUCTORES.....	13
6.4.4	DESCARGO DE RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE AME .....	14
6.5	FRANÇAIS.....	14

6.5.1	ÉLIMINATION.....	14
6.5.2	DESTINATION ET RESTRICTIONS D'UTILISATION .....	14
6.5.3	INSTALLATION DU PRODUIT ET INSTRUCTIONS À DONNER AUX CONDUCTEURS .....	15
6.5.4	EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ DU PRODUCTEUR A.M.E.....	15
7	CONNESSIONI/ CONNECTIONS/ VERBINDUNGEN/ CONEXIONES / CONNEXIONS .....	15
7.1	LPSUWB001 / LPSUWB002.....	15
7.3	TABLET .....	18
8	POSIZIONAMENTO / POSITIONING / POSITIONIERUNG / POSICIONAMIENTO/ POSITIONNEMENT .....	18
8.1	LPSUWB001 LPSUWB002 (AMESPHERE KEY) .....	18
8.2	VT-7 PRO (AMESPHERE TABLET).....	20
8.2.1	ITALIANO .....	20
8.2.2	ENGLISH .....	20
8.2.3	DEUTSCH.....	20
8.2.4	ESPAÑOL.....	20
8.2.5	FRANÇAIS.....	20
9	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ/DECLARATION OF CONFORMITY / KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....	21
9.1	ITALIANO.....	21
9.2	ENGLISH.....	21
9.3	DEUTSCH .....	21
9.4	ESPAÑOL.....	21
9.5	FRANÇAIS .....	21

## 2 TABELLA REVISIONI / REVISION TABLE/ REVISIONSFÄHIG / TABLA DE REVISIÓN / TABLE DE RÉVISION

Data	Rev	Note
14/12 /2022	01	Prima Stesura

## 3 SCOPO /SCOPE/ UMFANG/ ALCANCE/ PORTÉE

### 3.1 ITALIANO

Questo manuale riporta le istruzioni di base per l'installazione e l'utilizzo in sicurezza. Deve essere letto con attenzione in ogni sua parte. Per informazioni ulteriori sulla configurazione su: [support.ameol.it](http://support.ameol.it)

### 3.2 ENGLISH

This manual contains the basic instructions for safe installation and use. It must be read carefully in its entirety. For further information on the configuration visit: [support.ameol.it](http://support.ameol.it)

### 3.3 DEUTSCH


Dieses Handbuch enthält die grundlegenden Anweisungen für eine sichere Installation und Verwendung. Es muss in seiner Gesamtheit sorgfältig gelesen werden. Weitere Informationen zur Konfiguration finden Sie unter: [support.ameol.it](http://support.ameol.it)

### 3.4 ESPAÑOL


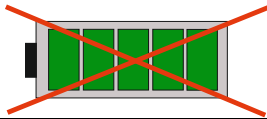



Este manual contiene las instrucciones básicas para una instalación y un uso seguros. Debe leerse atentamente en su totalidad. Para más información sobre la configuración visite: [support.ameol.it](http://support.ameol.it)


### 3.5 FRANÇAIS

Ce manuel contient les instructions de base pour une installation et une utilisation en toute sécurité. Il doit être lu attentivement dans son intégralité. Pour plus d'informations sur la configuration, visitez: [support.ameol.it](http://support.ameol.it)

support.ameol.it	
------------------	--

#### 4 COMPONENTI DEL SISTEMA/ SYSTEM COMPONENTS/ SYSTEMKOMPONENTEN/ COMPONENTES DEL SISTEMA / COMPOSANTS DU SYSTÈME

	AMESPHERE KEY	
	cod. LPSUWB001	
	cod. LPSUWB002	
	AMESPHERE TABLET (cod. VT-7 PRO)	
	AMESPHERE TAG (cod. TAGSAFETYUWB2)	

	<p>AMESPHERE TAG CHARGER. (cod. TAGUWBCHARGER)</p>
---	--

## 5 ACCESSORI/ ACCESSORIES/ ZUBEHÖR /ACCESORIOS/ ACCESSOIRES

	<p>cod. M12AFPAN12PP5M</p>
	<p>cod. RAM-101U-2461</p>
	<p>cod. RAM-224-3U</p>

## 6 ISTRUZIONI DI SICUREZZA /SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD/ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### 6.1 ITALIANO

#### 6.1.1 SMALTIMENTO



Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata) Questo simbolo indica che il prodotto deve essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici.

Il Sistema AMESPHERE (cod. LPSUWB001, LPSUWB002, vt-7 PRO, TAGSAFETYUWB2, TAGUWBCHARGER) è un assieme di apparati elettrici ed elettronici

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile.

#### 6.1.2 DESTINAZIONE E LIMITAZIONI D'USO

Il Sistema AMESPHERE (cod. LPSUWB001, LPSUWB002, vt-7 PRO, TAGSAFETYUWB2, TAGUWBCHARGER) (di seguito indicato anche come 'Sistema' o 'Prodotto') è finalizzato all'installazione su veicoli industriali.

Il Sistema è uno strumento di assistenza per il rilevamento della prossimità uomo-veicolo e veicolo-veicolo.

Esso non costituisce un sistema di sicurezza personale e non è un dispositivo di sicurezza. Non è contemplato nell'allegato IV della direttiva 2006/42/CE e come tale non può essere utilizzato per la riduzione del rischio residuo.

Salvo che sia diversamente dichiarato per iscritto da A.M.E. in relazione ad eventuali casi specifici, l'uso del Sistema non è indicato in ambienti speciali quali atmosfere con presenza di gas infiammabili, atmosfere esplosive o corrosive.

Il Sistema ha lo scopo di offrire un ausilio supplementare alla guida di veicoli industriali. Durante la guida è comunque sempre richiesta la totale attenzione del conducente, che deve essere sempre pronto a intervenire e azionare i comandi per evitare possibili collisioni o altre situazioni di pericolo, indipendentemente e a prescindere dal Sistema.

Il Sistema non sostituisce l'attenzione e il giudizio del conducente e in alcun modo fa venire meno la necessità che questi si attivi per rallentare o frenare in caso di pericolo, e non esonera il Compratore e l'operatore dall'adottare le normali procedure di sicurezza previste o opportune.

Il controllo del veicolo rimane quindi in ogni caso nella totale responsabilità e disponibilità del conducente, che deve sempre valutare le condizioni nelle quali il mezzo si muove, prestando attenzione alla presenza di operatori, altri veicoli, ostacoli e pericoli in genere.

### 6.1.3 INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO E ISTRUZIONI DA IMPARTIRE AI CONDUCENTI

Nell'installazione del Prodotto è necessario rispettare le istruzioni e le indicazioni fornite dal costruttore del veicolo nel relativo manuale d'uso (connessioni elettriche e meccaniche etc.). L'installazione deve essere effettuata da personale adeguatamente formato a tale scopo e non deve apportare o comportare modifiche al mezzo che impattino sulle caratteristiche e/o sui requisiti rilevanti in relazione alla dichiarazione di conformità del veicolo stesso.

Il Sistema deve essere installato in modo che al conducente del mezzo non venga impedito in alcun caso di portare il veicolo in stato di sicurezza. L'installazione non deve inoltre compromettere l'ergonomia e la visibilità della posizione di guida.

L'operatore deve essere messo in guardia contro lo sviluppo di dipendenza dai sistemi di assistenza.

Il conducente non deve in nessun caso abbandonare i normali comportamenti di cautela.

L'operatore deve essere adeguatamente istruito sul fatto che, anche in caso di guasto improvviso del Sistema, tutte le procedure di sicurezza previste nel sito operativo, quali ad esempio la velocità massima in una determinata zona, devono comunque continuare ad essere rispettate e la cautela alla guida del mezzo deve essere sempre mantenuta. L'operatore deve essere informato che è e rimane in ogni caso il responsabile della conduzione del mezzo.

### 6.1.4 ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE A.M.E.

La responsabilità dell'installazione e di eventuali conseguenti modifiche sul veicolo, non sono in alcun caso imputabili a A.M.E. e di esse risponde esclusivamente l'installatore.

In caso di installazione del Sistema non conforme alle istruzioni e alle indicazioni fornite sul manuale del costruttore del veicolo, A.M.E. non sarà responsabile di qualsiasi danno al veicolo o perdita di funzionalità dello stesso.

In nessun caso A.M.E. sarà responsabile per gli eventuali danni, diretti o indiretti, di ogni genere (incluse lesioni personali o danni a cose) subiti a qualsivoglia titolo dal Compratore o da soggetti terzi a causa dell'uso del Prodotto.



## 6.2 ENGLISH

### 6.2.1 Disposal



Treatment of End-of-Life Electrical or Electronic Equipment (applicable in all European Union countries and other European countries with separate waste collection systems)  
This symbol indicates that the product must be handed over to an appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

The AMESPHERE (cod. LPSUWB001, LPSUWB002, vt-7 PRO, TAGSAFETYUWB2, TAGUWBCHARGER) is an assembly of electrical and electronic equipment.

By ensuring that this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative environmental and health consequences that could otherwise result from its improper disposal. Recycling materials helps to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service. Penalties may be applicable for improper disposal of electrical and/or electronic equipment, in accordance with local regulations.

### 6.2.2 DESTINATION AND LIMITATIONS OF USE

The AMESPHERE (cod. LPSUWB001, LPSUWB002, vt-7 PRO, TAGSAFETYUWB2, TAGUWBCHARGER) (hereinafter also referred to as 'System' or 'Product') is intended for installation on industrial trucks. The Product is an assistance system for human-vehicle and vehicle-vehicle proximity detection. It does not constitute a personal safety system and is not a safety device. It is not covered by Annex IV of Directive 2006/42/EC and as such cannot be used for residual risk reduction. Unless otherwise expressly stated in writing by A.M.E. on a case-by-case basis, the System is not intended for use in special environments such as flammable gas atmospheres, explosive atmospheres, or corrosive atmospheres. The purpose of the System is to provide an additional aid to the driving of industrial trucks. While driving, however, the driver's full attention is required at all times and the driver must be ready to intervene and operate the controls to avoid possible collisions or other hazardous situations, regardless of and apart from the System.

The System is not a substitute for the driver's attention and judgment and in no way obviates the need for the driver to slow down or brake in a hazardous situation, nor does it relieve the Buyer and the operator of the need to adopt normal safety procedures as required or appropriate.

The control of the vehicle remains in any case in the total responsibility and availability of the driver, who must always evaluate the conditions in which the vehicle moves, paying attention to the presence of operators, other vehicles, obstacles, and dangers in general.

### 6.2.3 PRODUCT INSTALLATION AND DRIVER INSTRUCTIONS

When installing the Product, it is necessary to comply with the instructions and indications provided by the vehicle manufacturer in the relative user manual (electrical and mechanical connections, etc.). The installation must be carried out by personnel suitably trained for this purpose and must not make or involve changes to the vehicle that affect the characteristics and/or requirements relevant to the declaration of conformity of the vehicle itself.

The System shall be installed in such a way that, under any circumstances, the driver of the vehicle is not prevented from bringing the vehicle to a safe state. The installation shall also not compromise the ergonomics and visibility of the driving position. The operator must be warned against developing dependence on assistance systems.

Under no circumstances should the driver abandon normal cautionary behaviours.

The operator must be properly instructed that even in the event of a sudden failure of the system, all safety procedures at the operating site, such as maximum speed in each area, must still be observed and caution must be always maintained when driving the vehicle. The operator should be made aware that he/she is, and will remain, responsible for driving the vehicle.

#### **6.2.4 A.M.E. PRODUCER'S DISCLAIMER**

A.M.E. is not responsible for the installation of the System and any consequent modifications to the vehicle and the installer is solely responsible for such modifications.

In case of installation of the System not in accordance with the instructions and indications provided in the vehicle manufacturer's manual, A.M.E. will not be responsible for any damage to the vehicle or loss of functionality of the same. In no event shall A.M.E. be liable for any direct or indirect damage of any kind (including personal injury or property damage) suffered by the Buyer or any third party because of the use of the Product.

#### **6.2.5 ADDITIONAL DIRECTIONS FOR USE: USA AND CANADA**

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This product LPSUWB001 / LPSUWB002 complies with FCC and ISED radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. The antenna should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.

UWB devices may not be employed for the operation of toys. Operation onboard an aircraft, a ship or a satellite is prohibited.

#### **FCCID UKOLPSUWB**

## 6.3 DEUTSCH

### 6.3.1 Entsorgung



Behandlung von Elektro- oder Elektronikgeräten am Ende ihrer Lebensdauer (gilt in allen Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Abfalltrennungssystem). Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt zum Zwecke des Recyclings von Elektro- und Elektronikgeräten einer geeigneten Sammelstelle übergeben werden muss.



Das System AMESPHERE (cod. LPSUWB001, LPSUWB002, vt-7 PRO, TAGSAFETYUWB2, TAGUWBCHARGER) ist eine Gruppe von Elektro- und Elektronikgeräten

Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, die anderenfalls durch seine unsachgemäße Entsorgung entstehen könnten. Das Recycling der Materialien trägt zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei. Für genauere Angaben zum Recycling dieses Produkts können Sie mit der entsprechenden Abteilung bei der Gemeinde, dem lokalen Service für die Müllentsorgung Kontakt aufnehmen. Im Falle einer missbräuchlichen Entsorgung von Elektro- und/oder Elektronikgeräten könnten die von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Sanktionen angewendet werden.

### 6.3.2 VERWENDUNGSZWECK UND NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Das System AMESPHERE (cod. LPSUWB001, LPSUWB002, vt-7 PRO, TAGSAFETYUWB2, TAGUWBCHARGER) (in der Folge auch einfach 'System' oder 'Produkt' genannt) dient, um an Industriefahrzeugen installiert zu werden.

Das System stellt ein Assistenzsystem für die Erfassung der Nähe Mensch-Fahrzeug- und Fahrzeug-Fahrzeug dar.

Es handelt sich dabei nicht um eine persönliche Schutzausrüstung, und es ist keine Sicherheitsvorrichtung. In der Anlage IV der Richtlinie 2006/42/EG ist es nicht vorgesehen und kann deshalb nicht für die Minderung von Restrisiken verwendet werden.

Wenn von A.M.E. in Bezug auf eventuelle spezifische Fälle nichts anderes schriftlich erklärt wurde, ist der Gebrauch des Systems in besonderen Umgebungen, wie Atmosphären, in denen entflammbare Gase vorhanden sind, explosionsfähige oder ätzende Atmosphären, nicht angezeigt.

Das System soll beim Lenken von Industriefahrzeugen eine zusätzliche Hilfe bieten. Während des Lenkens ist in jedem Fall immer die vollständige Aufmerksamkeit des Fahrers erforderlich, der stets bereit sein muss, einzugreifen und die entsprechenden Steuerelemente zu betätigen, um unabhängig vom System und dessen ungeachtet mögliche Kollisionen oder sonstige Gefahrensituationen zu vermeiden.

Das System ersetzt weder das achtsame Verhalten noch das Urteilsvermögen des Fahrers und entbindet diesen keinesfalls von der Notwendigkeit, die Geschwindigkeit im Gefahrenfall zu drosseln oder zu bremsen und enthebt den Käufer und das Bedienpersonal nicht von der Pflicht, die vorgesehenen üblichen Sicherheitsverfahren anzuwenden.

Die Kontrolle über das Fahrzeug verbleibt daher in jedem Fall in der Verantwortung des Fahrers, der stets die aktuellen Bedingungen abwägen muss, unter denen das Fahrzeug sich bewegt und dabei auf die Anwesenheit von Bedienpersonal, anderen Fahrzeugen und Hindernissen im Allgemeinen zu achten hat.

### 6.3.3 INSTALLATION DES PRODUKTS UND ANWEISUNGEN, DIE DEN FAHRERN ERTEILT WERDEN MÜSSEN

Bei der Installation des Produkts müssen die vom Hersteller des Fahrzeugs im entsprechenden Benutzerhandbuch erteilten Anweisungen und Angaben beachtet werden (elektrische und mechanische Verbindungen usw.). Die Installation muss von eigens für diesen Zweck angemessen geschultem Personal ausgeführt werden, das keine Änderungen am Fahrzeug vornehmen darf, die auf die Merkmale und/oder die hinsichtlich der Konformitätserklärung des Fahrzeugs wichtigen Anforderungen Einfluss haben könnten.

Das System muss so installiert werden, dass der Fahrer des Fahrzeugs auf keinen Fall dabei behindert wird, wenn er das Fahrzeug in den Sicherheitszustand versetzt. Außerdem darf die Installation weder die Ergonomie noch die Übersicht in der Position zum Lenken des Fahrzeugs beeinträchtigen.

Das Personal muss hinsichtlich der Entwicklung von Abhängigkeit gegenüber Hilfsmitteln zum Fahren gewarnt werden.

Der Fahrer darf auf keinen Fall die üblichen Verhaltensweisen in Bezug auf die Vorsicht vernachlässigen.

Das Personal muss angemessen informiert werden, dass auch im Fall eines plötzlichen Defekts des Systems alle im Betriebsbereich vorgesehenen Sicherheitsverfahren, wie zum Beispiel die maximale Geschwindigkeit in einer bestimmten Zone, und die Vorsicht beim Lenken des Fahrzeugs in jedem Fall weiterhin eingehalten werden müssen. Der Fahrer muss darüber informiert sein, dass er allein in jedem Fall für das Lenken des Fahrzeugs verantwortlich ist.

### 6.3.4 HAFTUNGSAUSSCHLUSS DES HERSTELLERS A.M.E.

A.M.E. ist nicht für die Installation und die damit verbundenen Veränderungen am Fahrzeug verantwortlich, diese liegen ausschließlich in der Verantwortung des Installateurs.

Wenn das System nicht gemäß den Anweisungen und Hinweisen im Handbuch des Fahrzeugherstellers installiert wird, übernimmt A.M.E. keine Verantwortung für Schäden am Fahrzeug oder den Verlust von Funktionen desselben.

A.M.E. haftet in keinem Fall für etwaige direkte oder indirekte Schäden jeder Art (einschließlich Personen- oder Sachschäden), die dem Käufer oder Dritten durch die Verwendung des Produkts entstehen.

## 6.4 ESPAÑOL

### 6.4.1 ELIMINACIÓN



Tratamiento del dispositivo eléctrico o electrónico al final de su vida útil (de aplicación en todos los países de la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida separada). Este símbolo indica que el producto debe ser entregado en un punto de recolección para el reciclado de dispositivos eléctricos y electrónicos.

El sistema AMESPHERE (cod. LPSUWB001, LPSUWB002, vt-7 PRO, TAGSAFETYUWB2, TAGUWBCHARGER) es un conjunto de aparatos eléctricos y electrónicos.

Si se asegura de que este producto es eliminado correctamente, ayudará a prevenir posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud que, de otro modo, podrían ser ocasionadas por una eliminación inadecuada del producto. El reciclaje de materiales ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, puede comunicarse con la oficina municipal o bien con el servicio local de recogida de basuras. Si se desechan de forma ilegal los

equipos eléctricos y/o electrónicos, se pueden aplicar las sanciones previstas por la legislación vigente (válido solo para Italia).

#### 6.4.2 FINALIDAD DE USO PREVISTA Y RESTRICCIONES DE USO

El Sistema AMESPHERE (cod. LPSUWB001, LPSUWB002, vt-7 PRO, TAGSAFETYUWB2, TAGUWBCHARGER) (en adelante, también denominado el «Sistema» o el «Producto») está diseñado para ser instalado en carretillas de manutención.

El Sistema es una herramienta de asistencia para detectar la proximidad persona-vehículo y vehículo-vehículo.

No constituye un sistema de seguridad personal y no es un dispositivo de seguridad. No está contemplado en el anexo IV de la Directiva 2006/42/CE y, como tal, no puede ser utilizado para reducir el riesgo residual.

A menos que AME indique lo contrario por escrito en relación con eventuales casos específicos, el uso del Sistema no está indicado para entornos especiales como ambientes con presencia de gases inflamables, atmósferas explosivas o corrosivas.

El Sistema tiene como finalidad ofrecer una ayuda adicional en la conducción de carretillas de manutención. Durante la conducción es indispensable que el conductor preste toda su atención a esta tarea, y debe estar siempre listo para intervenir y accionar los mandos para evitar posibles colisiones u otras situaciones peligrosas, de forma independiente y prescindiendo del Sistema.

El Sistema no sustituye la atención ni el juicio del conductor, y de ninguna manera elimina la necesidad de que el conductor reduzca la velocidad o frene en caso de peligro. Tampoco exime al Comprador ni al conductor de seguir los procedimientos normales de seguridad previstos o apropiados.

Por lo tanto, el control del vehículo queda en todo caso bajo la total responsabilidad y disponibilidad del conductor, quien siempre debe evaluar las condiciones en las que se mueve el vehículo y prestar atención a la presencia de operarios a pie, otros vehículos, obstáculos y peligros en general.

#### 6.4.3 INSTALACIÓN DEL PRODUCTO E INSTRUCCIONES PARA LOS CONDUCTORES

Al instalar el Producto, es necesario seguir las instrucciones y cumplir con las indicaciones del fabricante del vehículo que se proporcionan en el manual de usuario correspondiente (conexiones eléctricas y mecánicas, entre otras). La instalación debe ser realizada por personal debidamente capacitado para tal fin y no debe implicar u ocasionar cambios en el vehículo que afecten las características y/o requisitos relevantes en relación con la declaración de conformidad del propio vehículo.

Se debe instalar el sistema de forma tal que el conductor no se vea impedido en ningún caso de llevar el vehículo de manera segura. La instalación tampoco debe comprometer la ergonomía ni la visibilidad del puesto de conducción.

Se debe advertir al conductor que debe evitar desarrollar dependencia de los sistemas de asistencia.

Bajo ninguna circunstancia el conductor debe abandonar las conductas de prevención habituales.

El conductor debe estar debidamente instruido sobre el hecho de que, incluso en el caso de un fallo repentino del sistema, se deben mantener siempre todos los procedimientos de seguridad previstos en la zona de operaciones, como la velocidad máxima en un área específica, y la precaución al conducir el vehículo. El

conductor debe ser informado de que, en toda situación, es y sigue siendo la persona responsable de la conducción del vehículo.

#### 6.4.4 DESCARGO DE RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE AME

La responsabilidad de la instalación y las consiguientes modificaciones del vehículo en ningún caso son imputables a AME, y el único responsable es el instalador.

En caso de que el Sistema no haya sido instalado cumpliendo con las instrucciones e indicaciones que se indican en el manual del fabricante del vehículo, AME no se responsabilizará de daño alguno al vehículo o de pérdida de funcionalidad del mismo.

En ningún caso AME será responsable de daño alguno, directo o indirecto, de cualquier tipo (incluyendo lesiones corporales o daños a la propiedad) que puedan sufrir el Comprador o terceros debido al uso del Producto.

### 6.5 FRANÇAIS

#### 6.5.1 ÉLIMINATION



Traitement du dispositif électrique en fin de vie (applicable à tous les pays de l'Union Européenne et dans d'autres pays avec système de collecte sélective) Ce symbole indique que le produit doit être remis à un centre de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Le système AMESPHERE (cod. LPSUWB001, LPSUWB002, vt-7 PRO, TAGSAFETYUWB2, TAGUWBCHARGER) est un ensemble d'appareils électriques et électroniques.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous contribuerez à prévenir des conséquences négatives potentielles pour l'environnement et pour la santé qui pourraient autrement être causées par son élimination inappropriée. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées en ce qui concerne le recyclage de ce produit, vous pouvez contacter l'administration municipale et le service local d'élimination des déchets. En cas d'élimination illégale des appareils électriques et/ou électroniques, les sanctions prévues par la réglementation en vigueur pourraient être appliquées (valable seulement pour l'Italie).

#### 6.5.2 DESTINATION ET RESTRICTIONS D'UTILISATION

Le Système AMESPHERE (cod. LPSUWB001, LPSUWB002, vt-7 PRO, TAGSAFETYUWB2, TAGUWBCHARGER) (dénommé ci-après aussi comme 'Système' ou 'Produit') est destiné à l'installation sur des véhicules industriels.

Le système est un instrument d'assistance pour la détection de la proximité homme-véhicule et véhicule-véhicule.

Il ne constitue pas un système pour la sécurité personnelle et n'est pas un dispositif de sécurité. Il n'est pas prévu dans l'annexe IV de la directive 2006/42/CE et en tant que tel il ne peut pas être utilisé pour la réduction du risque résiduel.

Sauf mention contraire explicite par écrit de la part de A.M.E. dans le cadre de cas spécifiques éventuels, l'utilisation du système n'est pas indiquée dans des milieux spéciaux comme les atmosphères avec la présence de gaz inflammables, atmosphères explosives ou corrosives

Le système a pour but d'offrir une aide supplémentaire pour la conduite de véhicules industriels. Pendant la conduite, la plus grande attention de la part du conducteur est nécessaire, en effet il doit toujours être prêt à intervenir et à actionner les commandes pour éviter de possibles collisions ou d'autres situations de danger, indépendamment du Système.



**Advanced Microwave Engineering S.r.l.**

**Head Office:** Via Lucca 44, 50142 Florence, Italy - **C.F/P.IVA/n. iscr. Reg. Impr. di Firenze** 05016620485  
**Capitale sociale:** € 99.000 i.v. - **T.** +39 055 73921 - **M.** info@ameol.it - **www.ameol.it**

Le Système ne remplace pas l'attention et le jugement du conducteur et en aucun cas il ne supprime la nécessité que ce dernier s'active pour ralentir ou freiner en cas de danger, et il n'exempte pas l'Acheteur et l'opérateur d'adopter les procédures normales de sécurité prévues ou opportunes.

Le contrôle du véhicule reste donc dans tous les cas sous la totale responsabilité et disponibilité du conducteur qui doit toujours évaluer les conditions dans lesquelles l'engin se déplace. Prêter attention à la présence d'opérateurs, d'autres véhicules, d'obstacles et de dangers en général.

### **6.5.3 INSTALLATION DU PRODUIT ET INSTRUCTIONS À DONNER AUX CONDUCTEURS**

Lors de l'installation du Produit, il faut respecter les instructions et les indications fournies par le constructeur du véhicule dans le manuel d'utilisation relatif (connexions électriques et mécaniques etc.). L'installation doit être effectuée par du personnel convenablement formé, à cet effet l'installateur ne doit pas effectuer de modifications à l'engin pouvant compromettre les caractéristiques et/ou les conditions requises fondamentales relativement à la déclaration de conformité du véhicule.

Le Système doit être installé de telle sorte qu'il ne soit empêché, en aucun cas, au conducteur de l'engin de mettre le véhicule en état de sécurité. L'installation ne doit pas en outre compromettre l'ergonomie et la visibilité de la position de conduite.

L'opérateur doit être prévenu sur le développement de dépendances dues aux systèmes d'assistance.

Le conducteur ne doit en aucun cas abandonner les comportements habituels de prudence.

L'opérateur doit être convenablement instruit sur le fait que, même en cas de panne soudaine du Système, toutes les procédures de sécurité prévues dans le site opérationnel, comme par exemple la vitesse maximum dans une zone bien définie, doivent toutefois continuer à être respectées et la prudence pendant la conduite de l'engin doit toujours être maintenue. L'opérateur doit être informé qu'il est et reste dans tous les cas le responsable de la conduite de l'engin.

### **6.5.4 EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ DU PRODUCTEUR A.M.E.**

La responsabilité de l'installation et de modifications éventuelles sur le véhicule, n'est en aucun cas imputable à A.M.E. et de ces dernières en répond exclusivement l'installateur.

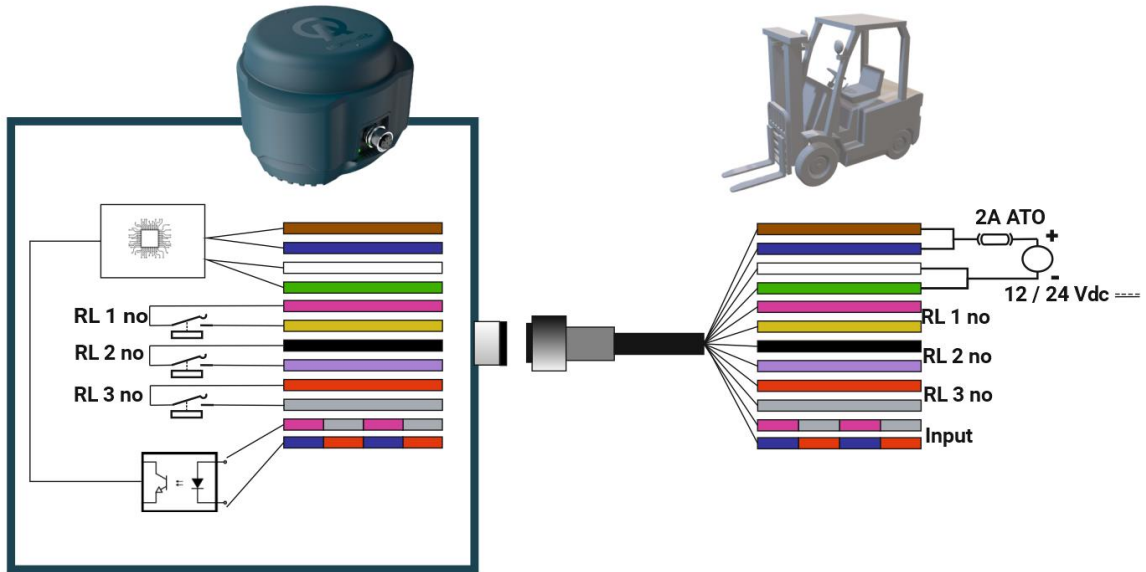
En cas d'installation du Système non conforme aux instructions et aux indications fournies sur le manuel du constructeur du véhicule, A.M.E. ne sera pas responsable de tout dommage ou perte de fonctionnalité de ce dernier.

En aucun cas A.M.E. ne pourra être tenue pour responsable pour tout dommage éventuel, direct ou indirect, de tout genre (y compris les blessures personnelles ou les dégâts aux choses) subi à quelque titre que ce soit par l'Acheteur ou par des parties tierces à cause de l'utilisation du Produit.



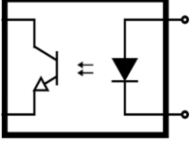
## **7 CONNESSIONI/ CONNECTIONS/ VERBINDUNGEN/ CONEXIONES / CONNEXIONS**

### **7.1 LPSUWB001 / LPSUWB002**


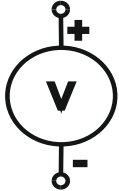









 <p><b>2A ATO</b></p>	<p>Alimentazione</p> <p>Power supply</p> <p>Energieversorgung</p> <p>fuelle de alimentaci3n</p> <p>source de courant</p>	<p>V=12/24 Vdc Pmax=10W</p>	<p>Proteggere alimentazione con fusibile 2A ATO</p> <p>Protect power supply with 2A ATO fuse</p> <p>Schützen Sie die Stromversorgung mit einer 2A ATO-Sicherung</p> <p>Proteja la fuente de alimentaci3n con un fusible ATO de 2 A</p> <p>Protéger l'alimentation avec un fusible ATO 2A</p>
	<p>Relè normalmente aperto</p> <p>Relay normally open</p> <p>Relais normalerweise offen</p> <p>Relais normalement ouvert</p>	<p>Max 28V Max 1A</p>	<p>Carico resistivo</p> <p>Resistive load</p> <p>ohmsche Last</p> <p>carga resistente</p> <p>charge résistive</p>
	<p>Ingresso isolato</p> <p>Isolated input</p> <p>Isolierter Eingang</p> <p>Entrada aislada</p> <p>Entrée isolée</p>	<p>Max 28V</p>	

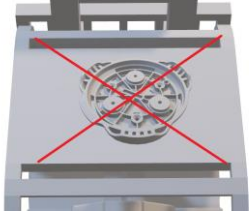

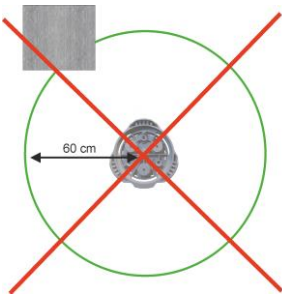

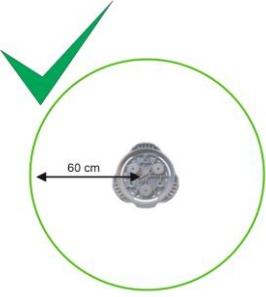
### 7.3 TABLET

		<p>Alimentazione Power supply Energieversorgung Fuente de alimentación Source de courant</p>	<p>V=12-24 Vdc Pmax=10W</p>
		<p>Comando di accensione. Terminale positivo. Ignition command. Positive terminal Zündbefehl Pluspol. Comando de encendido. Terminal positivo commande d'allumage. Borne positive</p>	<p>V=12-24 Vdc</p>

## 8 POSIZIONAMENTO / POSITIONING / POSITIONIERUNG / POSICIONAMIENTO/ POSITIONNEMENT

### 8.1 LPSUWB001 LPSUWB002 (AMESPHERE KEY)

		<p>Fissare la base sul tetto del veicolo. Il sensore non deve avere oggetti entro 60 cm. Rispettare il giusto orientamento Fix the base on the roof of the vehicle.</p>
--	---	---

		<p>The sensor must not have objects within 60cm. Respect right orientation</p> <p>Befestigen Sie die Basis auf dem Dach des Fahrzeugs. Der Sensor darf keine Objekte innerhalb von 60 cm haben</p> <p>Fije la base en el techo del vehículo. El sensor no debe tener objetos dentro de los 60 cm. Respetar la orientación correcta</p> <p>Fixez la base sur le toit du véhicule. Le capteur ne doit pas avoir d'objets à moins de 60 cm. Respecter la bonne orientation</p>
		<p>AGGANCIARE IL SENSORE ALLA BASE</p> <p>ATTACH THE SENSOR TO THE BASE</p> <p>BEFESTIGEN SIE DEN SENSOR AN DER BASIS</p> <p>CONECTE EL SENSOR A LA BASE</p> <p>FIXER LE CAPTEUR À LA BASE</p>
		<p>CONNETTERE IL CAVO</p> <p>CONNECT THE CABLE</p> <p>SCHLIESSEN SIE DAS KABEL AN</p> <p>CONECTAR EL CABLE</p> <p>CONNECTER LE CÂBLE</p>

## 8.2 VT-7 PRO (AMESPHERE TABLET)

### 8.2.1 ITALIANO

Durante l'installazione del TABLET e la posa del cavo di collegamento, è necessario prestare attenzione affinché non interferisca con i movimenti del conducente e che la visibilità dal posto di guida rimanga inalterata.

### 8.2.2 ENGLISH

When installing the TABLET and running the connecting cable, care must be taken to ensure that it does not interfere with the movements of the driver and that visibility from the driver's seat remains unimpaired.

### 8.2.3 DEUTSCH

Bei der Installation des TABLETs und der Verlegung des Verbindungskabels ist darauf zu achten, dass es die Bewegungen des Fahrers nicht behindert und die Sicht vom Fahrersitz aus unbeeinträchtigt bleibt.

### 8.2.4 ESPAÑOL

Al instalar la TABLET y tender el cable de conexión, se debe tener cuidado para asegurarse de que no interfiera con los movimientos del conductor y que la visibilidad desde el asiento del conductor no se vea afectada

### 8.2.5 FRANÇAIS

Lors de l'installation de la TABLETTE et de l'acheminement du câble de raccordement, il faut veiller à ce qu'il n'interfère pas avec les mouvements du conducteur et à ce que la visibilité depuis le siège du conducteur reste intacte.



## 9 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ/DECLARATION OF CONFORMITY / KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

### 9.1 ITALIANO

Il fabbricante, Advanced Microwave Engineering s.r.l., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [designazione del tipo di apparecchiatura radio] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.ameol.it/conformity/amesphere](http://www.ameol.it/conformity/amesphere)

### 9.2 ENGLISH

Hereby, Advanced Microwave Engineering s.r.l. declares that the radio equipment type [designation of type of radio equipment] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.ameol.it/conformity/amesphere](http://www.ameol.it/conformity/amesphere)

### 9.3 DEUTSCH

Hiermit erklärt Advanced Microwave Engineering s.r.l., dass der Funkanlagentyp [Bezeichnung] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.ameol.it/conformity/amesphere](http://www.ameol.it/conformity/amesphere)

### 9.4 ESPAÑOL

Por la presente, Advanced Microwave Engineering s.r.l., declara que el tipo de equipo radioeléctrico [designación del tipo de equipo radioeléctrico] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[www.ameol.it/conformity/amesphere](http://www.ameol.it/conformity/amesphere)

### 9.5 FRANÇAIS

Le soussigné, Advanced Microwave Engineering s.r.l., déclare que l'équipement radioélectrique du type [désignation du type] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[www.ameol.it/conformity/amesphere](http://www.ameol.it/conformity/amesphere)

[www.ameol.it/conformity/amesphere](http://www.ameol.it/conformity/amesphere)

